

Sahl: Niels Pouelsens Skifftebreff,

Anno 1676 dend 7 decembris Paa Kongl: Maÿ: rettens

och Woris Embeders Wegne Waare Wi effter underschr: Søren Sørensen och Carl Christensen Raadmand udi Aarhus paa Samtlige Borg: och Raads, Wegne Christen Lauridsen Kongl: Maÿ: Bÿefoget och Christen Jenssen Hemb bÿeschrifr: Sammestedtzt, forsamlede udi Afdøde Sl: Niels Poulsen, forige borger her i bÿen hans iboende bÿe huus och Wahning her i bÿen paa Broeberg beligende, Registrering Wordering schiffte och delling At forrette Effter Be: dend Sl: Mand Som for nogen tid Siden Wed døden er, afgangen, Ofuerende d: Sl: Mands Enche Apeløn Sørensdtr: med hendis fæstemand och laugverge Jens Poulsen, dens Sl: Mands søn Poul Nielsen i sit alders 19 Aar paa huis Wegne Christen Poulsen i Stautrup Waar Ofvrerende, Och er derudie den Passerit och forhandlet Som følger,

Worderings mend

Erich Jørgensen) borgere ibm:
Niels Knudsen)

Thiin	dr	m	s
2 fade)			
1 kouschen)W til /:			
3 tallerchner) 22 m á 8 s	2	3	-
1 potte)			
Kaaber			
1 gl: Indmuret brendviins kedel med hat piber och tønde 12 dr			
1 gl:trind kedel W: 11 m á 8 s	1	1	8
Messing och Mangoedtz			
1 par Umage Liusestager	1	1	-
1 Liden mortar støder	1	1	-
1 Mangrÿde W: 10 m	2	-	8
Jernfang			
1 Liden Røste	-	-	6
1 kedell kroeg	1	1	-
1 Ildschee	-	-	8
1 bold Øxe	-	2	-
1 Liden ploug Øxe	-	-	8
1 stor nafr)			
1 Liden dito)	-	1	4
1 Spæger boer)			
1 schierknif och kiste	-	1	8
1 gl: hiøley	-	-	6
1 gl: Skierknif	-	-	6
1 baandknif	-	-	8

1 Lang jern och skiier til en ploug W: 1 bis m pund ?	-	3	-
Træboeschab Udi Lildstuen til gaden,			
1 furschifue med schab under	2	-	-
och Laas med med schufe under	2	2	-
1 furhalfkiste med Laas och hengsell	-	3	-
1 Røed udschaaren schrin med Laas	-	1	8
1 gl: kistebench	-	2	-
1 gl: Slaubench med foed schammell	-	-	8
1 gl: høystoell	-	-	8
1 Liden gl: Suaret stoel	-	-	6
1 bagstoell	1	-	-
1 forgylt Speil			
Udi Stor stuen			
1 Esche schiffue med dreÿet piller och Oben foed	3	2	-
1 gl: stk: schifue med Oben foed	-	1	8
1 gl: Røed schab udi 2 parter	2	-	-
1 kramkiste pantsat f:	-	2	-
1 Lang Oben bench med foedschammell	-	2	-
1 korfueseng	-	2	-
1 stachet Oben bench med foedschamell	-	1	-
1 Liden gl: kandschab	-	-	12
1 hachebret	-	-	4
1 bismar	-	-	8
1 selde)			
1 schipe)	-	-	12
1 gl: kjerne 4 s, 1 gl: bagtrou 8 s, 1 bagtrou stoell 6 s	-	1	2
Sengekleder			
1 liden blaaestribet ofr dÿne	2	2	-
1 sengeklede grønt och guult	1	-	-
1 Liden Linnet blaaestribet pude	-	2	-
1 Ulden i Linnet hoft dÿne	-	2	8
1 Liden gl: pude	-	-	12
1 gl: huid dÿnes Woer	-	1	8
Linklæder			
1 gl: dreÿels dug	-	2	8
1 gl:blaaegarns dug	-	1	-
1 dreÿels handklede 3 allen Lang met knipling	-	1	4
1 Liden dreÿels Dito	-	-	12
1 p: 2 bred høgarns lagner	2	-	-
1 p: blaargarns Lagner	-	1	-
20 Alen høgarn Lerit á 9 s	2	3	4
Heste och quæg			

1 gl: brun hest	6	-	-
1 gl: huid hest	4	-	-
1 Suin paa stien kjøbt f:	1	2	-
1 blachet koe 4 aar	7	-	-
Wogn Reedschab,			
1 træ wogn med 6 hiul och 2 p: hoffiælle	4	-	-
1 tømme met puder och 2 hammel Reebe med Stau træer	1	-	-
1 bag Reeb, 1 forreb, 1 Suol Reeb, 2 Ledere	-	2	-
Korn,			
6 td: biug p: Loffted á 2 dr	12	-	-
8 td biug malt á 2 dr	16	-	-
17 trafr schatt biug á 3 m	12	3	-
12 trafr Aur á 28 s	5	1	-
Dend Sl: MandsLifklæder,			
1 Sort stachet klede kape med rash under	8	-	-
1 par Sorte Wendt klede boxer	1	2	-
Det Andet Ringe kleder dend Sl: Mand hafde er forbrugt til Enchen och hendis barn			
Adschillige Slags Wahre,			
1 flint Røer	2	2	-
1 hugdegn med smal guul Lifgeheng	2	1	-
1 gl: benchedyne 2 ½ Allen Lang med schind under	1	-	-
3 gl: hønder á 10 s	-	1	14
Thilst m (Mark)? gield angifuis eller befanddtis aldeelis ingen			
Summa Offuer forschr. indboe tilsammen	135 dr	1 m	8 s
Herimod er Angift och befunden effterschr: bort schyldige gield, Nemblig, Mette Sl: Jens Winters fordrer resterende huus leye och effter af reining 17 dr i bogen			
Doctor Mathias de Brobergue fordrer for leye af 2 gaards Aufl	17	-	-
Hans Nielsen Møllersuend fordrer	10	-	-
Anna Poulsdatter hendis Stifdtr: fordrer	2	1	8
Rasmus Sørensen i Aldrop fordrer	1	-	-
Borgm: och Raad f: schiffteds forvaltning	-	3	-
Býefogden for schiffteds forretning	4	2	-
Býeschr: I lige maade	4	-	-
Thrygt papir till schiffte breft 2 Arch	4	-	-
Summa bedrager Sig forchr: Bortschyldige gield med huis fraa boens Summa Afgaar tilsammen	-	3	-
Thill Huilechen forschr: bortschyldige Gield	44	1	8

er gjort udleg Som følger,

Mette Sl: Jens Winters fordrer for huusleýe
och Effter Aff Reining 17 dr
derfore er udlagt
8 td: biugmalt á 2 dr 16 dr
1 Sengeklede grøn och guult 1 dr

17	-	-
<u>16</u>	-	-
17	-	-

Doctor Mathias De Brobergue
fordrer f: Aufl Leýe 10 dr
derfore udlagt
1 blachet koe
2 tinfade, 1 kousken stol, 3 tallerchener etc:
1 p: gl: blaargarns Lagner

10	-	-
7	-	-
2	-	-
-	1	-
<u>10</u>	-	-
2	1	8

Hans Nielsen Møllersuen fordrer
huortil er udlagt,
1 fuerschifue met schab och Laas
1 schierknif och kiste

2	-	-
-	1	8
<u>2</u>	1	8

Anne Poulsdtr: fordrer 1 dr
derfor udlagt
1 forgýldt Speil

<u>1</u>	-	-
----------	---	---

Rasmus Sørensen i Aldrop fordr: 3 m
hertil udlagt,
1 Røed udschaaren schrin

-	3	-
---	---	---

Borgm. och raad f: schiffstedtz fordelling 4 dr 2 m,
hvortil er udlagt
2 td. 2 schipr: biug

<u>4</u>	2	-
----------	---	---

Býefogden f: schiffstedtz forretning 4 dl
Derfore udlagt,
9 trafr schatte Auer á 28 s

<u>3</u>	<u>3</u>	<u>12</u>
----------	----------	-----------

Anammer hos Pouel Nielsen

-	-	4
---	---	---

Býeschr: Ilige maade 4 dr)
Thrygt papir til schifftebreft 2 arch 3 m)
derfor udlagt,

<u>4</u>	<u>3</u>	-
----------	----------	---

2 td: biug
1 lang jern och schier til én ploug

4	-	-
-	3	-

Er saa 4 3 -

Lignet och lagt blifr beholden til schifte och delling udi penge 91 dr Huor fra gaar dend Sl: Mands Lífkleder, Som hans Eniste søn tilkommer foruden nogen delling derom med Enchen och bedrager Sig 9 dr 2 m det andet schift och delt ud i tuende lige loder Och da tilfaldt Enchen paa hendis loed, Saaledis Som følger,

1 brun hest 6 dr 6 schiper biug 1 dr 2 m,
 1½ trafr Aur: 2 m 10 s, 8 ½ trafr biug á
 3 m 6 dr 1 m 8 s, 1 Wogn med houffiele
 och andet tilbehør 4 dr, 1 tømme puder
 och hammel reebe 1 dr, 1 hugdegen 2 dr
 1 m, halfparten udi en brenduins kedell
 er 6 dr 1 Manggrýde 2 m 8 s 1 gl: kedell
 dr 1 m 8 s, 1 blaaestribet ofr dýne 2 dr 2
 m, 1 ulden½ linnethoofdýne 2 m 8 s, 1
 gl: pude 12 s, 1 gl: dug 1 m, 10 Alen hør-
 garns leridt á 9 s, 1 dr 10 s, halfparten udi
 en Esche schiffue med dreýet piller 1 dr
 3 m, 3 hønder 1 m 14 s, 1 Slaubeench 2 m,
 1 gl: schiffue med Oben foed 1 m 8 s, 1 gl:
 høý stoell 8 s, 1 kramb kiste i pant f: 2 m,
 1 kjerne, 1 bagtrou, 1 bagtrou stoell 1 m 2 s,
 1 bagstoell 6 s, 1 hachebret 4 s, 1 stachet
 Oben bench 1 m, 1 bold øxe 2 m, 1 hiølei 6 s,
 1 schippe och Selde 12 s, 1 korfseng 2 m,
 1 dreýels handklede met knipling 1 m 4 dr

Er saa 40 dr 3 m -

Derimod tilfaldt sønnen paa sin lod som følger,
 1 huid hest 4 dr 2 m, 1 suin 1 dr 2 m, 1 td: biug
 2 dr, 1 ½ trafr Aur: 2 m 10 s, 8 ½ trafr biug á 3
 m 6 dr 8 s, 1 fur halfkiste 2 dr 2 m, 1 Røed schab
 2 dr, 1 flint Røer 2 dr 2 m, halfparten udi en brend-
 uins kedel 6 dl, 1 par Umage Liusestager 1 dr 1 m,
 1 bagreeb td: 2 m, 1 Liden morter 1 dr, 1 par 2
 breed hørgarns lagner 2 dr, 1 sribet pude 2 m,
 1 gl: huid dýnes Woer 1 m 8 s, 1 dreýels dug 2 m
 8 s, 10 Alen hørgarn Lerridt á 9 s. 1 dr 1 m 10 s,
 1 dreýels handklede 12 s, halfparten udi en Esche
 schif med dreýet piller 1 dr 3 m, 1 benche dýne
 1 dr, 1 kistebench 1 m 8 s, 1 gl: Suaret Stoel 8 s,
 1 Lang Oben bench med schamel 2 m, 1 kandschab
 12 s, 1 rýste 6 s, 1 Ildsche 8 s, 1 liden Øxe, 2 Staufre,
 1 Spegerbor 1 m, 12 s, 1 bismar 8 s, 1 Skierknif 6 s,
 1 baandknif 8 s, 1 kedelkrog 1 m er

40 dr - -

Liger fra Sig til Byefogden 4 s.
 Herforuden d: Sl: Mands forindførte Lifkleder
 som bedrager sig

9 dr 2 m -
 50 dr 1 m -

Saa bleff nu bem: Apeløn Sørensdr: med hendis trolofuede fæstemand Jens Pouelsen, samt sønnen
 Pouel Nielsen med Hans faderbroder af Kongl: May: Byefoget paa Kongl: May: och rettens Wegne
 tilspurt, Om de noget Wider denne boe Wedkommende Wiste at angifue, eller och Sig noget ofr
 dette forhen Passerede hafde at besuerge med begiering de det nu Wilde Anmelde, at det udi tilbør-
 lig Obacht och forsorg kunde Worde taget dertil de Suarede Ney, Anbeloft derhøes tilforpligt ded/:

och deris Arfuinger at holde alle Wedkommende for dette schiffte Aldeelis schadisløes i Alle maader,

Hermed er dette schiffte Saaledis til ende bragt och Alt Saaledis herud i den er gaaed och Passerit i Alle maader Som forskr: Staar, bekræfter Wi Samptlige med Woris Egne hender och signeter,
Datum Anno die A loco ut Supra,